An II. Udin, Joibe 13 Marz 1884 Numar 11

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -
OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT
Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

PREDICE DI FLOREAN

Si capis propit che Depretis al ul sciarà il slaif fin par die che il ciaval al si ferme e nol tire plui. Voaltris mi ves comprindut ce che o uei dî: a mi mi par di jessi tornat sott i todeschs che si divertivin a tigninus legris cu lis spiis, cu lis bajonetis, cui crovas e cu lis presons e va e no va ance cun qualchi poce di cuarde e savon.

Dulà, ise lade a finile cheste libertat, cheste fratelanze, chest Statut par il qual si fas fieste ogn'an?

La libertat e consist che no si po nance fevelà di ciartis robis parcè si ris-ce che qualchi galantomp al sei lì a sintì ce che si dîis e che al si cioli ance il disturb di lâ a contà ce che al ha sintut. La libertat e consist che no si po plui discori nè di patrie, nè dai siei grang umin che son stas i autors da la so indipendenze dal stranir. La libertat e jè tante che guai se si dîis mal da l'Austrie, di che ciare potenze che nus regolave cussì ben, e se si scherze ogni poc su chest argoment, taf! a ti ciassin in cotego *e chi si ha visto, si ha visto.*

La libertat e jè tante che seben il Statut al proclami il dirit di riunion, ogni volte che si ul doprà chest dirit, l'Autoritat pulitiche, cun un pretest o cun chell altri, no ul savent par nuje di lassâ esercitalu.

Si tratial di onorà la memorie di un gran omp, par esempli di Mazzini?

Dugg e son d'acordo, ance i plui sfegatas moderas, almanco in aparenze, che Mazzini al jere un flor di patriot, un omp che al ha contribuit in gran part al risorgiment da l'Italie par dute la so vite e sin da quand ancemò no si azardave di pronunzià il non sant de patrie e quand che chei che prediciavin l'unitat e la indipendenze e jerin tratas come tang màs furios.

Dugg lu disin, lu sberlin, lu scrivin in Italie e fur. E saveso ce che al fas il Guviar italian, par grazie e volontat dal nestri paron Depretis, a onor de memorie di chest gran omp, ricognossut da dugg?

Al ha proibit che il 10 dal mes corint si fasi une publiche comemorazion in ocasion dal aniversari da la so muart, cul solit pretest da l'ordin e de sicurezze publiche. Propit tal e qual come sott l'Austrie che arestave i citadins, ju bastonave, ju impresonave e ju copave par mantigni l'ordin e la sicurezze publiche. Biele libertat, sì par die, e podin là superbos unmont!

Se al è po di fa une dimostrazion di altri genar, magari ance clerical, e che efetivamentri e costituissi une provocazion cuintri i citadins liberai e onesg, alore nol è nuje ce dì; si lasse fa e se nassin disordins, e son colpe i liberai che son stas i provocas e si ju mett in preson e si fasigi il process e si ju condane, avind cussì i bogns citadins il dann e lis beffis.

A dî la veretat se dal lat de libertat i nestris amiis di là dal clap, i tognos, e han reson di ridinus sott i bafs, feveland de fratelanze po, sacre de vanzei, no podin lagnassi fregul tant che tai voi.

Cumò al è permitut liberamentri di assassinà il prossim dant bez a prò al 100 e ance al siscent par 100, e o vedès che la moralitat publiche sott il regno de libertat ad usum Depretis no podeve dà une prove plui splendide di cheste famose fratelanze.

E dugg i costums e han migliorat, tant l'è ver che dutis lis presons e son plenis di assassins, (no mingo no i usuraris vedè!) di laris, di canais di ogni genar. Ma par altri, ciarts laris, chei che vadin in veladon, in guans, in ciapiel a cilindro e in carozze a tiredoi e magari a tire quatri,

chei laris che han savut fale france e robà ben e no mal, e spassizin su e ju pes contradis cun t'une arie di trionfo e di prosopopee di fa tremà ance i clâs. E la sozietat; cheste sozietat ipocrite e injuste; cheste sozietat che se si trate di dai une man a un puar diaul che al sta par colà i dà invece un spenton e une pidade par che nol puedi tornà nance a jevà su; cheste sozietat, che si instupidís daur i suces e nujaltri; ai laris grang e tire ju tant di ciapiell, i fas mill complimenz e adulazions, ju ricev in tes ciasis, tes conversazions, tai teatros, tai bai, parcè che il lari al ha i milions che cuviarsin dutis lis pecis passadis.

Cheste, o ripet, e jè la famose fratelanze e dunce, ciars furlans, azunzeit a dutt chest lis tassis inumerevolis che nus pesin su la schene in mud di no podè là plui indenant; azunzeit il ciar ecessiv dai vivars e specialmentri dai genars di prime necessitat; azunzeit la mancianze di lavor pai puars operajos, e dopo e varès un biell quadri da la moderne civiltat.

Mi inacuars cumò di vè fate ai miei ciars letors une predice cun dutis lis regulis. Ce oleso fa? Ogni tant ciartis veretas, se ben che al dul il cur, si scugne pur dilis, e tant ben che sin in Quaresime o hai ciolte l'ocasion di faus une predice. Di Carneval us hai dît che si divertìs a più non posso: ogni robe e ul a la so stagion e dunce cumò fait penitinze.... magari cul lêi cheste fete.

LETERATURE DI FLOREAN

AL CAFÈ

Botega: FLOREAN —
Un biel capo, par die! —
No si hal di ridi un pôc?
vin di sta simpri serios?
Ridi..... par chei *scempiès*?
no capìs.... — Parcè nò?
tantis voltis si rîd
par mancul ancemò:
sintìe là ce bacan
fra chell *club* di veladis.....?
e pur sbalin monadis! —
E lu dîs jè, lu dîs;
figuraisi se i stâ.....
la schiume dal païs....? —
Ben ben, sedi cun dio,
mo stoi a cinquantà;
però convignarà
che l'omp viv *di scempiès* plui che di pan.

STORIELIS DI FLOREAN

Al è un piezz che Florean no us fevele di maghis e di magos, se ben che che di borg di Viole e continui ancemò tes sos braùris di uarì i malas e di induvinà chell che uelin savè i aventors.

Ma, in zornade, al par che lis maghis e i magos e vegnin fur come lis violis pai fossai e cussì o hai il plazè uè di presentaus doi biei campions de magie da me scuviarsus in borg di Cussignà.

E ves di savè che l'omp che al fas la part dal mago e che al mett in sberte i carantans giavas ai mamos, al magnetizze une femine pizzule che si preste gentilmentri a fa la maghe.

E ves di savè che zá diis e capità di chesg doi biei tipos une contadine che ha so brut in Americhe. Il fi, che al è il marit di cheste gnove americane, al sta cun so mari.

Al par dunce che mari e fi e voressin savè come che se la passave in Americhe la tizie, avind forsi mutiv di sospetà da la so condote. Alore il mago al si mett a l'opare e in manco che si lu dîs al ti magnatize la maghe.

E scomenzin lis domandis e la maghe e rispuind: Oh ce frede che jè l'aghe culì, fasind fente di vè fatt il viazz par l'Americhe. Uestre brut, e azunzè, e ha mal in t'une giambe, e cheste e jere vere. Ma si capìs che la maghe si veve informade di qualchi particolar intor a cheste int, parcè che qualitat di canais lì e san remenà la paste come che va.

Dopo e continue a contâ che la brut e jere poc di bon e che viveve cun tre toscans, e podes imaginasi cun ce cunfuart par che puare femine, mari dal marit. E je e ha crodut dutt parcè che l'afar de giambe al jere spiferat just. Alore la madone e voleve che la maghe i fases vignì la brut a Udin, che varess spindut ance cent francs.

Ma la maghe e rispuindè che si po bensì savè dutt ce che fasin e ce che disin, ma che la so facoltat no rivave a fale fa chell viazut, che no jè la strade da l'ort. Figuraisi ce stochs, e dì che ancemò si ciate i gonzos che crodin a chestis imposturis e si prestin a mantignì tantis trufaris. Il mago al incassà doi francs di che puare femine e cui sa ce sacrifizi che je e varà fatt par dajai. Ma, pur tropp, in chest secul che i disin dal progress, e jè ancemò tante ignoranze. E Florean no si stufarà mai di sberlà cuintri i impostors.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

San Vit, 8 *Marz*

Ciar amì ti prei di scusami se no pues, come vevi desideri, mandatì une me relazion intor a chest pais, patrie, e disin contrastade, di Fra Paolo Sarpi, ma il mutiv che mi lu ha impedit al fo che dovei sta lontan diviars dîs in ciase di me comari Zefe che m'invidà a gnozzis di une so fie.

O hai però sintut che Recardini al va ben, che i bez i plovin e che il teatro ogni sere al è plen. — O hai propit gust, e mi varess displasut che nol ves fatt fortune parcè che alore Facanape si varess disgustat e forsi al podeve bandonà la scene. — Di pusitiv no puess diti nuje, ma o frequentarai il teatro e ti savarai a dì dopo cun precision come che stan lis ciossis. Ciart al è che se Recardini e compagnie nus lasse, e podin là a durmì a scur, no jessind cà nissun altri divertiment.

O soi ance sglonf di contati lis prodezzis, lis furbaris di ciart individuo, che mi disin ch'al sei une caricature pulitiche-leterarie-mimo-danzant, ecc. ecc, ma o spieti che miò barbe Vigi mi puarti ancemò un ritai che mi mance par completà il lavor.

O hai vidut l'altre dì to cusin Florean (senze covertorie) e mi disè che ti saludi.

Viole.

Cividat, 12 *Marz*

Ti hai promitut di scriviti e ti scriv. I usuraris di culì e continuin ancemò a fa qualchi afar; ue e derin, *dosinte franc* a un puar diaul, par vot diis. L'interess al fo mischinut; dodis soi francûs e nujaltri. Fas tu il cont, ciar Florean, cetant che al ven par cent!!

Ancemò no son ben morestas. — Altris nuvitas: La sozietat dei matezz e sta par piardi pipinate N. 2, essind lui stat nomenat riviodidor dei biglies dei pens sul Mont di Pietat di Corfù. — Il sord al si rosee l'anime parcè che in te uitare e ciapin ancemò unmontis di uitis, lui al ores che i ciolessin la licenze, par ciapalis dutis lui; ma.... *el voleva lu.......ma ella...* Oh!..., e al ha un ce fa mostro a fa la ronde, par spaventalis dutis. Cumò o ti lassi, parcechè scugni lâ a fa la batude, par dai di mangià a la canae; o ti saludi, preparimi i ûs durs par cheste Pasche, che o vignarai a ciatati e o ti contarai tantis robutis e bielis.

Gisulfo.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Simpatich Florean!

Come tu devis savè, la Cumission pal Monument al nestri gran Garibaldi, e ha dât il sò vôt par che al sei fatt a pid, mentri la magioranze dai oblators e citadins dugg non escludus i provinciai, lu uelin a ciaval. Si capis che si ciamine come il giambar. Un uerir a pìd, e cul canoncial in man: oh scuindìti soreli par tante vergogne! Di cà indenant se vin timp a vivi o vin di viodi i Monumenz dai futurs uerirs in att di jessi sintâs in caregon, e i Poetis, Scritors, Pitors, ecc. e saran mitûs a ciaval. Zà l'esempli lu dà Udin in cheste circostanze: tal l'è il judizi luminôs de Cumission. E cheste sentenze hae zà di jessi inapelabil? — Al saress di radunà un assemblee di dugg i oblators, e che ance lor vessin di dà il so vôt, e a viodaressin chei de Cumission come vegnarez acolte la lor decision, fasinju restà cun tante di boce; come cu la boce spalancade a sintî cheste nuvitât, e son restâs Gradine e Baleben.

Il Falcâz

* * *

Dal moment che no si ul o no si po impedì in nissune forme la famose speculazion organizade dai fornars, viodin almanco se, come rimiedi, podès valè di ecità la gare fra lor, tocianju in te part debil dal'interèss — *anima mundi* —.

Intant jo o dìs e o sosten che il mior pan che si fabriche a Udin in zornade al è chel dai fradis in vie Manin (ex San Bortolomio) sei par la qualitat sei par la manipolazion, sei par la coture, sei finalmentri (ciosse di non dispreззasi, o crodarai jo) par la pulizie; in general unmont trascuràde, anzi, lasciple là....parcè.....parcè di sì. Animo dunce fornars! Dainus ance voaltris dal *biel e bon pan* come chell dai fradis e cussì o mantignarès i uestris aventors, diversamentri (simpri che uo sedin propri pitôcs o vevin qualchi code) a pôc a pôc us disertaràn dal negozi par là naturalmentri in dulà che ur tornarà plui cont e che son miei servis. E voaltris? Voaltris restarès cun tant di nâs. La veso capide?

* * *

Mi scrivin:

Ciar Florean

Relativamentri a chell puar Lazzar di s. Marie di cui ti scrivevi, devi dì (par no

An II. Udin, Joibe 13 Marz 1884 Numar 11

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

PREDICE DI FLOREAN

Si capis propit che Depretis al ul sciarà il slaif fin par die che il ciaval al si ferme e nol tire plui. Voaltris mi ves comprindut ce che o uei dî: a mi mi par di jessi tornat sott i todeschs che si divertivin a tigninus legris cu lis spiis, cu lis bajonetis, cui crovas e cu lis presons e va e no va ance cun qualchi poce di cuarde e savon.

Dulà, ise lade a finile cheste libertat, cheste fratelanze, chest Statut par il qual si fas fieste ogn'an?

La libertat e consist che no si po nance fevelà di ciartis robis parcè si ris-ce che qualchi galantomp al sei lì a sintì ce che si dîis e che al si cioli ance il disturb di là a contà ce che al ha sintut. La libertat e consist che no si po plui discori nè di patrie, nè dai siei grang umin che son stas i autors da la so indipendenze dal stranir. La libertat e jè tante che guai se si dîis mal da l'Austrie, di che ciare potenze che nus regolave cussì ben, e se si scherze ogni poc su chest argoment, taf! a ti ciassin in cotego *e chi si ha visto, si ha visto*.

La libertat e jè tante che seben il Statut al proclami il dirit di riunion, ogni volte che si ul doprà chest dirit, l'Autoritat pulitiche, cun un pretest o cun chell altri, no ul savent par nuje di lassà esercitalu.

Si tratial di onorà la memorie di un gran omp, par esempli di Mazzini?

Dugg e son d'acordo, ance i plui sfegatas moderas, almanco in aparenze, che Mazzini al jere un flor di patriot, un omp che al ha contribuit in gran part al risorgiment da l'Italie par dute la so vite e sin da quand ancemò no si azardave di pronunzià il non sant de patrie e quand che chei che prediciavin l'unitat e la indipendenze e jerin tratas come tang màs furios.

Dugg lu disin, lu sberlin, lu scrivin in Italie e fur. E saveso ce che al fas il Guviar italian, par grazie e volontat dal nestri paron Depretis, a onor de memorie di chest gran omp, ricognossut da dugg?

Al ha proibit che il 10 dal mes corint si fasi une publiche comemorazion in ocasion dal aniversari da la so muart, cul solit pretest da l'ordin e de sicurezze publiche. Propit tal e qual come sott l'Austrie che arestave i citadins, ju bastonave, ju impresonave e ju copave par mantigni l'ordin e la sicurezze publiche. Biele libertat, sì par die, e podin là superbos unmont!

Se al è po di fa une dimostrazion di altri genar, magari ance clerical, e che efetivamentri e costituissi une provocazion cuintri i citadins liberai e onesg, alore nol è nuje ce dì; si lasse fa e se nassin disordins, e son colpe i liberai che son stas i provocas e si ju mett in preson e si fasigi il process e si ju condane, avind cussì i bogns citadins il dann e lis beffis.

A dî la veretat se dal lat de libertat i nestris amiis di là dal clap, i tognos, e han reson di ridinus sott i bafs, feveland de fratelanze po, sacre de vanzei, no podin lagnassi fregul tant che tai voi.

Cumò al è permitut liberamentri di assassinà il prossim dant bez a prò al 100 e ance al siscent par 100, e o vedês che la moralitat publiche sott il regno de libertat ad usum Depretis no podeve dà une prove plui splendide di cheste famose fratelanze.

E dugg i costums e han migliorat, tant l'è ver che dutis lis presons e son plenis di assassins, (no mingo no i usuraris vedè!) di laris, di canais di ogni genar. Ma par altri, ciarts laris, chei che vadin in veladon, in guans, in ciapiel a cilindro e in carozze a tiredoi e magari a tire quatri,